



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU



Italiadomani
PIANO NAZIONALE
DI RIPRESA E RESILIENZA

ATENEO INTERNAZIONALE

Università per Stranieri di Siena

Programma finanziato nell'ambito del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR), Missione 4 "Istruzione e Ricerca", Componente 2 "Dalla Ricerca all'Impresa", Investimento 3.3 "Introduzione di dottorati innovativi che rispondono ai fabbisogni di innovazione delle imprese e promuovono l'assunzione dei ricercatori da parte delle imprese" CUP E61I24000100004

Decreto n. 350.24

IL RETTORE

- Viste le Leggi sull'Istruzione universitaria;
- Vista la Legge del 3 luglio 1998, n. 210 ed in particolare l'art. 4;
- Visto il D.M. del 22 ottobre 2004, n. 270;
- Visto l'art. 19 della Legge del 30 dicembre 2010, n. 240 recante disposizioni in materia di dottorato di ricerca e s.m.i.;
- Visto il D.P.R. n. 382 dell'11.7.1980, recante Riordinamento della docenza universitaria, relativa fascia di formazione nonché sperimentazione organizzativa e didattica, e in particolare l'art. 74;
- Vista la Legge n. 476 del 13.8.1984 contenente Norme in materia di borse di studio e dottorato di ricerca nelle Università e s.m.i.;
- Vista la Legge n. 398 del 30.11.1989, concernente Norme in materia di borse di studio universitarie e s.m.i., e in particolare l'art. 6;
- Visto lo Statuto dell'Università per Stranieri di Siena pubblicato in Gazzetta Ufficiale n. 117 del 18 maggio 2021 ed entrato in vigore il 17 giugno 2021;
- Visto il D.P.R. n. 445 del 28.12.2000, recante il Testo Unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa, e s.m.i.;
- Visto il D.P.R. n. 184 del 12.4.2006, concernente Regolamento recante disciplina in materia di accesso ai documenti amministrativi, e s.m.i.;
- Visto il Regolamento UE 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati, e il Decreto Lgs. n. 101 del 10.8.2018 di adeguamento della normativa nazionale alle disposizioni del medesimo;
- Visto il Regolamento di attuazione della legge 7 agosto 1990, n. 241 recante norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi, emanato con D.R. n. 359.12;
- Visto il Regolamento Generale di Ateneo emanato con D.R. n. 55.13 del 31 gennaio 2013;
- Visto il Regolamento dei Corsi di dottorato dell'Università per Stranieri di Siena emanato con D.R. n. 254.22 del 17 maggio 2022 e modificato con D.R. 172.23 del 31 marzo 2023;
- Visto il D.M. del 14 dicembre 2021, n. 226 "Regolamento recante modalità di accreditamento delle sedi e dei corsi di dottorato e criteri per la istituzione dei corsi di dottorato da parte degli enti accreditati;
- Visto il D.M. del 22 marzo 2022, n. 301 "Nuove Linee guida per l'accreditamento dei corsi di dottorato";
- Visto l'art. 3 comma 2 del D.M. del 29 dicembre 2021 n. 226 che riporta: "Le Università possono richiedere l'accreditamento dei corsi e delle relative sedi anche in forma associata mediante la stipula di convenzioni o la costituzione di consorzi, che possono essere sede amministrativa dei corsi";
- Visto che in data 16 maggio 2024 è stata stipulata la Convenzione fra l'Università per Stranieri di Siena, l'Università di Pisa e l'Università degli Studi di Siena per l'attivazione del
-



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU



Italia domani
PIANO NAZIONALE
DI RIPRESA E RESILIENZA

ATENEI INTERNAZIONALE

Università per Stranieri di Siena

Programma finanziato nell'ambito del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR), Missione 4 "Istruzione e Ricerca", Componente 2 "Dalla Ricerca all'Impresa", Investimento 3.3 "Introduzione di dottorati innovativi che rispondono ai fabbisogni di innovazione delle imprese e promuovono l'assunzione dei ricercatori da parte delle imprese" CUP E61124000100004

Corso di Dottorato di Ricerca in Studi di Traduzione, da costituirsi in forma associata ai sensi dell'art. 3 comma 2 del D.M. n. 226 del 14.12.2021;

- Visto il D.M. del 23 febbraio 2022, n. 247 recante "incremento delle borse di dottorato che stabilisce l'importo della borsa di studio per la frequenza ai corsi di dottorato di ricerca in € 16.243,28 al lordo degli oneri previdenziali a carico del percipiente;
- Tenuto conto che nel testo del presente decreto è utilizzato il genere maschile solo per esigenze di semplicità e sinteticità, ma resta implicito che questo deve intendersi sempre riferito a entrambi i sessi nell'ottica delle pari opportunità tra uomini e donne;
- Visto il "Regolamento tasse universitarie, contributi, riduzioni ed esoneri dell'Università per Stranieri di Siena" emanato con D.R. n. 211.23 del 20 aprile 2023;
- Vista la delibera del Consiglio di Amministrazione del 25 febbraio 2022 con la quale si delibera che a partire dall'a.a 2022/2023 i dottorandi dovranno provvedere al pagamento di un'unica tassa annuale di € 450,00.

I dottorandi dovranno inoltre provvedere al pagamento della tassa regionale per il diritto allo studio ai sensi della Legge Regionale n. 4 del 3/01/2005 e al pagamento imposta di bollo virtuale di € 16,00.

- Visto la delibera del Senato Accademico del 25 marzo 2024 relativa all'istituzione del XL ciclo del Corso di Dottorato di Ricerca in Studi di Traduzione e alla verifica della coerenza del corso con la programmazione formativa con gli obiettivi del suddetto Corso di dottorato;
- Vista la delibera del Consiglio di Amministrazione del 25 marzo 2024 relativa all'istituzione e alla ripartizione delle borse di dottorato di ricerca per il XL ciclo del Corso di Dottorato di Ricerca in Studi di Traduzione e alla verifica della coerenza del corso con la programmazione formativa, la disponibilità delle risorse umane e finanziarie necessarie all'attivazione del suddetto Corso di dottorato;
- Visto il D.M. n. 630 del 24/04/2024 che prevede il finanziamento, per l'anno 2024/2025, di borse di Dottorato di durata triennale per la frequenza di percorsi di dottorati innovativi, a valere sul PNRR, Missione 4, componente 2 "Dalla Ricerca all'Impresa" – investimento 3.3 "Introduzione di dottorati innovativi che rispondono ai fabbisogni di innovazione delle imprese e promuovono l'assunzione dei ricercatori dalle imprese";
- Considerato che D.M. 630 del 24/04/2024 assegna all'Università per Stranieri di Siena quale dotazione MUR € 300.000,00 per un totale di n. 5 borse di dottorato;
- Tenuto conto che il D.M. 630 del 24/04/2024 dispone che le imprese partecipino al cofinanziamento per l'importo eccedente il valore di € 60.000,00 (sessantamila/00) fino alla concorrenza del costo complessivo della borsa;
- Visto il D.R. di urgenza 319.24 del 06/06/2024 con cui l'Università per Stranieri di Siena ha accettato il finanziamento relativo al D.M. 630 del 24/04/2024 per € 60.000,00 e ha assegnato n. 1 borsa di dottorato cofinanziata con il D.M. del 24 aprile 2024 n. 630 al Corso di Dottorato in Studi di Traduzione XL ciclo in convenzione tra l'Università per Stranieri di Siena (sede amministrativa), l'Università degli Studi di Siena e l'Università di Pisa in fase di accreditamento;
- Tenuto conto che verranno banditi n. 6 posti con borsa di dottorato;



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU



Italiadomani
PIANO NAZIONALE
DI RIPRESA E RESILIENZA

ATENE0 INTERNAZIONALE

Università per Stranieri di Siena

Programma finanziato nell'ambito del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR), Missione 4 "Istruzione e Ricerca", Componente 2 "Dalla Ricerca all'Impresa", Investimento 3.3 "Introduzione di dottorati innovativi che rispondono ai fabbisogni di innovazione delle imprese e promuovono l'assunzione dei ricercatori da parte delle imprese" CUP E61124000100004

- Visto che i posti con borsa di dottorato saranno finanziati come segue:
 - n. 2 borse di dottorato finanziate con fondi di Ateneo;
 - n. 1 borse di dottorato finanziate con fondi dell'Università di Pisa;
 - n. 1 borsa di dottorato con fondi dell'Università degli Studi di Siena;
 - n. 1 borsa di dottorato co-finanziata con fondi Next Generation EU - PNRR D.M. 630.24;
 - n. 1 posto senza borsa;
- Vista la necessità di emanare il Bando di concorso pubblico per l'ammissione al Corso di Dottorato di ricerca in "Studi di Traduzione" dell'Università per Stranieri di Siena per l'anno accademico 2024/2025 – XL ciclo in convenzione con l'Università di Pisa e l'Università degli Studi di Siena, con sede amministrativa presso l'Università per Stranieri di Siena;
- Visto che il bando deve essere pubblicato anche nella versione di lingua inglese sul sito del Ministero e sul sito europeo Euraxess;
- Tenuto conto che l'attivazione del Corso di Dottorato in Studi di Traduzione è condizionata alla concessione dell'accreditamento e della conferma dell'accreditamento da parte del MUR, su conforme parere dell'ANVUR;
- Fatta riserva di eventuali modifiche, aggiornamenti o integrazioni al presente bando che verranno resi noti in via esclusiva tramite pubblicazione sul sito web di Ateneo www.unistrasi.it nella pagina dedicata alla Scuola di Dottorato;

DECRETA

L'emanazione del Bando di concorso pubblico per l'ammissione al corso di Dottorato di ricerca in "Studi di Traduzione" dell'Università per Stranieri di Siena – XL ciclo – a.a. 2024/2025, in convenzione con l'Università di Pisa e l'Università degli Studi di Siena, con sede amministrativa presso l'Università per Stranieri di Siena in lingua italiana e in lingua inglese, allegati al presente decreto.

Siena,

Il Rettore

*Prof. Tomaso Montanari

Firmato digitalmente da: MONTANARI TOMASO
Data: 20/06/2024 11:47:58

*Documento informatico firmato digitalmente ai sensi del c.d. Codice dell'Amministrazione Digitale e norme ad esso connesse.



Finanziato
dall'Unione europea
NextGenerationEU



Italiadomani
PIANO NAZIONALE
DI RIPRESA E RESILIENZA



Programma finanziato nell'ambito del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR), Missione 4 "Istruzione e Ricerca", Componente 2 "Dalla Ricerca all'Impresa", Investimento 3.3 "Introduzione di dottorati innovativi che rispondono ai fabbisogni di innovazione delle imprese e promuovono l'assunzione dei ricercatori da parte delle imprese" CUP E61I24000100004

BANDO DI CONCORSO PUBBLICO PER L'AMMISSIONE AL
CORSO DI DOTTORATO DI RICERCA IN "STUDI DI TRADUZIONE"
DELL'UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI SIENA

XL CICLO – A.A 2024/2025

IN CONVENZIONE CON
L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI SIENA E L'UNIVERSITÀ DI PISA
SEDE AMMINISTRATIVA PRESSO L'UNIVERSITÀ PER STRANIERI DI SIENA

Programma finanziato nell'ambito del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR), Missione 4 "Istruzione e Ricerca", Componente 2 "Dalla Ricerca all'Impresa", Investimento 3.3 "Introduzione di dottorati innovativi che rispondono ai fabbisogni di innovazione delle imprese e promuovono l'assunzione dei ricercatori da parte delle imprese" CUP E61I24000100004

Bando di concorso pubblico per l'ammissione al corso di Dottorato di Ricerca in "Studi di Traduzione" dell'Università per Stranieri di Siena – XL ciclo – a.a. 2024/2025 – in convenzione con l'Università degli Studi di Siena e l'Università di Pisa con sede amministrativa presso l'Università per Stranieri di Siena.

È indetta una selezione pubblica per l'ammissione al corso di Dottorato di Ricerca in "Studi di Traduzione" dell'Università per Stranieri di Siena – XL ciclo a.a. 2024/2025.

PREMESSA

Nel testo del presente bando è utilizzato il genere maschile solo per esigenze di semplicità e sinteticità, ma resta implicito che questo deve intendersi sempre riferito a entrambi i sessi nell'ottica delle pari opportunità tra uomini e donne.

ART. 1 - ATTIVAZIONE

Il presente bando disciplina le modalità d'accesso al corso di Dottorato di Ricerca in "Studi di Traduzione" - XL ciclo, avente sede amministrativa presso l'Università per Stranieri di Siena.

Ai sensi del D.M. n. 226/2021, i corsi di Dottorato potranno essere attivati previo accreditamento o verifica del mantenimento dei requisiti di accreditamento da parte del MUR.

L'attivazione del Corso di Dottorato è quindi condizionata alla concessione dell'accREDITAMENTO e della conferma dell'accREDITAMENTO da parte del MUR, su conforme parere dell'ANVUR.

I VINCITORI PERTANTO POTRANNO IMMATRICOLARSI SOLO A SEGUITO DELL'ESITO POSITIVO DI TALE VERIFICA.

La durata del corso di Dottorato è di tre anni, con inizio previsto per il 1° novembre 2024.

La presentazione della domanda di ammissione, secondo le procedure di cui all'art. 4, comporta l'accettazione da parte dei candidati delle norme contenute nel presente bando.

ART. 2 - POSTI A CONCORSO E DURATA DEL CORSO

Posti banditi:

Borse standard finanziate con fondi di Ateneo	2
Borsa standard finanziata con fondi dell'Università degli Studi di Siena	1
Borsa standard finanziata con fondi dell'Università di Pisa	1
Borsa co-finanziata con fondi Next Generation EU - PNRR D.M. 630.24 tematica "Traduzione e paratesti di opere letterarie yiddish"	1*
Posti senza borsa	1**
Totali posti messi a concorso	6

Programma finanziato nell'ambito del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR), Missione 4 "Istruzione e Ricerca", Componente 2 "Dalla Ricerca all'Impresa", Investimento 3.3 "Introduzione di dottorati innovativi che rispondono ai fabbisogni di innovazione delle imprese e promuovono l'assunzione dei ricercatori da parte delle imprese" CUP E61I24000100004

Il numero delle borse di dottorato potrà essere aumentato a seguito di finanziamenti da parte di soggetti pubblici e privati.

***Borse di dottorato co-finanziata con fondi Next Generation EU - PNRR D.M. 630.24**

Le borse di cui al presente comma riguardano dottorati innovativi che rispondono ai fabbisogni di innovazione delle imprese e promuovono l'assunzione dei ricercatori da parte delle imprese. Prevedono un co-finanziamento parziale della borsa da parte delle imprese ospitanti nonché:

- a) periodi obbligatori di studio e ricerca in impresa da un minimo di sei (6) mesi a un massimo di diciotto (18) mesi, anche non continuativi e anche presso più Enti, nell'arco del triennio;
- b) ulteriori periodi obbligatori di studio e ricerca all'estero, anche non continuativi e anche presso più Enti, da un minimo di sei (6) mesi fino a un massimo di dodici (12) mesi nell'arco del triennio, estensibili a diciotto (18) in caso di co-tutela di tesi.

I periodi di studio e ricerca di cui alle lettere a) e b) sono distinti e devono essere svolti presso soggetti distinti;

c) una tematica di ricerca vincolata coerente con la progettualità specifica nell'ambito del D.M. 630/24 ;

d) la redazione, attraverso l'apposita piattaforma on line (<http://dottorati.mur.gov.it>) di un report semestrale recante l'indicazione dell'impegno temporale (articolato in mesi in impresa, in sede, all'estero) e una sintesi delle principali attività svolte, validati dal coordinatore del corso didottorato.

Nel caso della borsa co-finanziata con fondi Next Generation EU - PNRR D.M. 630.24 l'assegnazione della borsa è subordinata alla conferma del co-finanziamento da parte del MUR, attraverso la stipula di apposita convenzione dell'impegno al co-finanziamento.

L'ammissione al corso di Dottorato di cui al presente avviso è da considerarsi pertanto sotto condizione della positiva verifica di coerenza e di ammissibilità e dell'assegnazione del finanziamento ministeriale. Nel caso in cui un posto con borsa non dovesse superare la verifica con esito positivo, si provvederà a darne tempestivamente comunicazione a tutti gli interessati.

Per il ciclo 40 è prevista l'attivazione di una borsa dottorale DM 630.24 (a valere sul PNRR). In linea con gli obiettivi previsti dal PNRR volti a incentivare dottorati innovativi che rispondono ai fabbisogni delle imprese e promuovono l'assunzione dei ricercatori da parte delle stesse, sarà attivato con la casa editrice Giuntina un percorso dottorale specifico incentrato su un progetto di traduzione letteraria con paratesti (introduzione, postfazione, eventuali note di commento) di una opù opera dalla lingua yiddish in lingua italiana.

Programma finanziato nell'ambito del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR), Missione 4 "Istruzione e Ricerca", Componente 2 "Dalla Ricerca all'Impresa", Investimento 3.3 "Introduzione di dottorati innovativi che rispondono ai fabbisogni di innovazione delle imprese e promuovono l'assunzione dei ricercatori da parte delle imprese" CUP E61I24000100004

Tipologia graduatoria:

La Commissione, in base ai risultati delle prove di ammissione, stilerà due diverse graduatorie:

- una graduatoria per i 5 posti, di cui 4 con borse standard finanziate dagli Atenei convenzionati (2 Unistrasi, 1 Unipi e 1 Unisi)
- una graduatoria per 1 posto con borsa DM 630.24

Nel caso in cui non vi siano idonei nella graduatoria relativa alla borsa PNRR ex DM 630.24, la relativa borsa NON potrà essere assegnata agli eventuali idonei dell'altra graduatoria.

****Ai sensi dell'art.11 comma 3) lett. d) del Regolamento dei Corsi di Dottorato di Ricerca dell'Università per Stranieri di Siena "Di norma non si bandiscono posti senza borsa. Nel caso che il Collegio decida di bandirli comunque, può farlo nel numero di un posto ogni quattro con borsa. Possono in questo caso usufruirne solo i candidati che siano collocabili in aspettativa retribuita."**

****o che siano titolari di finanziamenti istituzionali per la ricerca (come assegni di ricerca o borse di ricerca) diversi dalla borsa di dottorato.**

ART. 3 - REQUISITI DI AMMISSIONE

La domanda di partecipazione al concorso di ammissione al corso di Dottorato di Ricerca di cui al precedente articolo 1 può essere presentata da coloro che, alla data di scadenza del bando, siano in possesso di uno dei seguenti titoli:

- laurea specialistica conseguita ai sensi del decreto ministeriale 509/1999;
- laurea magistrale conseguita ai sensi del decreto ministeriale 270/2004;
- diploma di laurea conseguito ai sensi dei precedenti ordinamenti didattici, il cui corso legale abbia durata almeno quadriennale;
- analogo titolo accademico conseguito all'estero.

Possono presentare domanda di partecipazione al concorso di ammissione anche coloro che non siano in possesso del titolo richiesto al momento della scadenza del bando. In seguito alla valutazione della Commissione giudicatrice, l'eventuale ammissione al corso di Dottorato dei candidati di cui sopra, avverrà *sub condicione* ed il candidato sarà tenuto a presentare tempestivamente, e comunque non oltre il 31 ottobre c.a. per e-mail (postlaurea@unistrasi.it), pec (unistrasi@pec.it), o personalmente all'Area Management Didattico e Urp (Corsi Post Lauream), l'autocertificazione (oppure la certificazione in caso di cittadini extracomunitari) relativa al conseguimento del titolo, pena la perdita del diritto all'ammissione al Dottorato.

Programma finanziato nell'ambito del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR), Missione 4 "Istruzione e Ricerca", Componente 2 "Dalla Ricerca all'Impresa", Investimento 3.3 "Introduzione di dottorati innovativi che rispondono ai fabbisogni di innovazione delle imprese e promuovono l'assunzione dei ricercatori da parte delle imprese" CUP E61I24000100004

L'autocertificazione, debitamente firmata, dovrà indicare il nome dell'Università che ha rilasciato il titolo, la data di conseguimento, la tipologia di diploma (vecchio ordinamento, specialistica/magistrale) e la relativa votazione; dovrà inoltre essere accompagnata dalla fotocopia di un documento di identità valido.

L'idoneità dei titoli di studio conseguiti all'estero ai soli fini dell'ammissione al Corso di dottorato è accertata dalla commissione giudicatrice nel rispetto della normativa vigente in materia in Italia e nel Paese dove è stato rilasciato il titolo stesso e dei trattati o accordi internazionali in materia di riconoscimento di titoli per il proseguimento degli studi.

L'Amministrazione universitaria può disporre in ogni momento, con provvedimento motivato, l'esclusione dei candidati dalla selezione per difetto dei requisiti previsti dal presente bando.

ART. 4 - DOMANDA DI AMMISSIONE

Per partecipare alla prova di ammissione, i candidati devono presentare domanda di partecipazione per via telematica, **entro il termine perentorio delle ore 23,59 del trentesimo giorno (trenta) decorrente dal giorno di pubblicazione del presente avviso sul sito "www.unistrasi.it alla pagina https://www.unistrasi.it/1/380/Bandi_di_concorso.htm** "Bandi di concorso - concorso ammissione Dottorato di Ricerca" dell'Ateneo.

Le istruzioni sono disponibili alla pagina: https://www.unistrasi.it/1/380/Bandi_di_concorso.htm "Bandi di concorso - concorso ammissione Dottorato di ricerca" dell'Ateneo cliccando su "Comunicazioni: istruzioni per la domanda".

I candidati che scelgono come preferenza "**Borsisti Standard**" partecipano all'assegnazione delle seguenti borse:

Borse finanziate con fondi dell'Università degli Studi di Siena;

Borse finanziate con fondi dell'Università di Pisa;

Borse finanziate con fondi di Ateneo.

I candidati che scelgono come preferenza "**Borsa co-finanziata con fondi Next Generation EU - PNRR D.M. 630.24**" partecipano alla sola assegnazione della seguente borsa:

Borsa co-finanziata con fondi Next Generation EU - PNRR D.M. 630.24 tematica "*Traduzione e paratesti di opere letterarie yiddish*"

Tema da sviluppare: progetto di traduzione letteraria con paratesti (introduzione, postfazione, eventuali note di commento) di una o più opere dalla lingua yiddish in lingua italiana.

Tutti i candidati che faranno domanda di ammissione concorreranno per la prima graduatoria (quattro borse standard su fondi degli Atenei convenzionati e un posto senza borsa). I candidati che

Programma finanziato nell'ambito del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR), Missione 4 "Istruzione e Ricerca", Componente 2 "Dalla Ricerca all'Impresa", Investimento 3.3 "Introduzione di dottorati innovativi che rispondono ai fabbisogni di innovazione delle imprese e promuovono l'assunzione dei ricercatori da parte delle imprese" CUP E61I24000100004

intendono fare domanda anche per la borsa PNRR ex D.M. 630.24 dovranno indicarlo nella domanda.

ALLEGATI ALLA DOMANDA

Alla domanda di partecipazione per via telematica tutti i candidati dovranno allegare i seguenti documenti opportunamente datati, compilati e firmati:

- **Mod. A** "Titoli, pubblicazioni e ulteriori dichiarazioni".
- **Progetto della ricerca** da svolgere nel ciclo di Dottorato (vedi successivo art. 5)
- **Curriculum vitae et studiorum**
- **Eventuali pubblicazioni** da allegare in formato elettronico pdf o jpg di dimensione massima di 5 MB ciascuna La denominazione del file deve riportare il cognome e nome del candidato e la descrizione dell'allegato.
- **Documento di identità.**

INOLTRE:

I candidati che intendono concorrere per il posto con borsa di studio co-finanziata con fondi Next Generation EU - PNRR D.M. 630.24, dovranno allegare:

- **Mod. Domanda per la partecipazione al conferimento della borsa di studio co-finanziata con fondi Next Generation EU - PNRR D.M. 630.24**

I CANDIDATI IN POSSESSO DI UN TITOLO ACCADEMICO CONSEGUITO ALL'ESTERO, di durata almeno quadriennale, **che non sia già stato dichiarato equipollente** ad uno dei titoli richiesti per l'ammissione, dovranno far pervenire inoltre i seguenti documenti:

- Mod. B "domanda di idoneità" compilato e firmato.
- il certificato di conseguimento del titolo con l'elenco degli esami sostenuti (**transcript**) in italiano/inglese; i candidati comunitari possono avvalersi dell'autocertificazione, secondo quanto previsto dal DPR 445/2000 e dalla Legge del 12 novembre 2011, n. 183;
- ogni altra documentazione ritenuta utile per la valutazione dell'ammissibilità del titolo posseduto (**Diploma Supplement, curriculum in formato europeo, dichiarazione di valore in loco se già acquisita o l'attestato di comparabilità e la verifica dei titoli fornito da CIMEA**).

Al termine di tutti i passaggi previsti dalla procedura on-line, sarà possibile visualizzare la domanda di ammissione al concorso.

La domanda di ammissione on line una volta "chiusa" non è più modificabile, né può essere integrata con ulteriore documentazione ad eccezione della documentazione eventualmente richiesta dall'Amministrazione.

Programma finanziato nell'ambito del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR), Missione 4 "Istruzione e Ricerca", Componente 2 "Dalla Ricerca all'Impresa", Investimento 3.3 "Introduzione di dottorati innovativi che rispondono ai fabbisogni di innovazione delle imprese e promuovono l'assunzione dei ricercatori da parte delle imprese" CUP E61I24000100004

È responsabilità del candidato verificare la corretta e completa compilazione della domanda e che la procedura si sia conclusa correttamente, incluso il pagamento dell'imposta di bollo virtuale di Euro 16,00 che deve essere pagata entro le ore 23,59 della data di scadenza del bando.

L'Ateneo non risponde di eventuali domande on-line non correttamente chiuse dai candidati.

I candidati con disabilità o DSA devono allegare alla domanda di partecipazione la documentazione specialistica attestante la disabilità o DSA e dovranno fare esplicita richiesta, nella domanda di ammissione al concorso, riguardo all'ausilio e ai tempi aggiuntivi eventualmente necessari per poter sostenere la prova. A tale riguardo, i dati sensibili saranno custoditi e trattati con la riservatezza prevista dal Regolamento (UE) 2016/679.

EVENTUALI DOMANDE PRESENTATE CON MODALITÀ DIVERSE NON SARANNO PRESE IN CONSIDERAZIONE.

ART. 5 - INDICAZIONI RELATIVE AL PROGETTO DI RICERCA

Il Progetto di ricerca, redatto in lingua italiana o inglese, dovrà essere di estensione massima di 15.000 battute **inclusi** spazi, abstract e note, ed **esclusa** bibliografia.

Il Progetto dovrà comprendere:

- abstract (massimo 1.500 caratteri, spazi inclusi),
- stato dell'arte e contestualizzazione della tematica,
- metodologie,
- risultati attesi,
- bibliografia.

La denominazione del file deve riportare il cognome e nome del candidato.

ART. 6 - PROVE DI AMMISSIONE

Tutti i candidati sono ammessi alla selezione con riserva di verifica delle dichiarazioni autocertificate ai sensi del D.P.R. n. 445/2000 e successive modifiche e integrazioni. In caso di dichiarazioni mendaci, l'Università può disporre in ogni momento, con provvedimento motivato del Rettore, l'esclusione dei candidati dalla procedura selettiva o dal corso di Dottorato di ricerca, fatte salve le responsabilità penali da ciò derivanti.

L'ESCLUSIONE dalla selezione sarà comunicata al candidato all'indirizzo mail inserito sul portale della didattica al momento della registrazione.

La selezione è per titoli ed esami (prova scritta e colloquio).
Il concorso si svolge in presenza.

Programma finanziato nell'ambito del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR), Missione 4 "Istruzione e Ricerca", Componente 2 "Dalla Ricerca all'Impresa", Investimento 3.3 "Introduzione di dottorati innovativi che rispondono ai fabbisogni di innovazione delle imprese e promuovono l'assunzione dei ricercatori da parte delle imprese" CUP E61I24000100004

I candidati potranno scegliere fra due tipologie di prova scritta:

A. Svolgimento di una a scelta fra tre tracce di storia / sociologia / teoria della traduzione.

B. Traduzione in lingua italiana di un estratto di un testo letterario di circa 3.000 battute, corredata da un commento che ne motivi le scelte linguistiche e stilistiche.

Saranno proposti testi nelle seguenti lingue (a scelta del candidato):

catalano, cinese, coreano, francese, giapponese, inglese, portoghese, russo, spagnolo e tedesco. Sarà consentito esclusivamente l'uso di un dizionario cartaceo personale (monolingue o bilingue).

NEL COLLOQUIO sarà chiesto al candidato di discutere in lingua italiana il Progetto di ricerca dottorale. Inoltre, saranno fatte domande nella lingua straniera necessaria al progetto stesso.

L'indicazione della data, dell'ora e le modalità delle prove saranno pubblicate sul sito internet dell'Ateneo (https://www.unistrasi.it/1/759/8269/Accesso_al_dottorato.htm) almeno 20 giorni prima della data fissata.

Tale pubblicazione costituisce, a tutti gli effetti di legge, convocazione ufficiale; pertanto i candidati non riceveranno alcuna convocazione, né comunicazione relativa alle prove di esame.

PER SOSTENERE LE PROVE I CANDIDATI DOVRANNO ESIBIRE UN DOCUMENTO DI RICONOSCIMENTO VALIDO.

La mancata presentazione del candidato nel giorno, nell'ora e nel luogo di espletamento delle prove fissati equivarrà a implicita rinuncia alla partecipazione alla selezione, qualunque ne sia la causa.

ART. 7 - CRITERI DI VALUTAZIONE

La Commissione giudicatrice dispone di un massimo di 100 punti per ciascun candidato, così ripartiti:

• **TITOLI:** massimo 15 punti, come dettagliato nella tabella sottostante:

Titoli valutabili:

voto di laurea magistrale / quadriennale: max 8 punti

punti 8: 110 con lode

punti 6: 110

punti 4: 109-100

punti 2: 99-96

specializzazione biennale / master attinenti max 2 punti

Programma finanziato nell'ambito del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR), Missione 4 "Istruzione e Ricerca", Componente 2 "Dalla Ricerca all'Impresa", Investimento 3.3 "Introduzione di dottorati innovativi che rispondono ai fabbisogni di innovazione delle imprese e promuovono l'assunzione dei ricercatori da parte delle imprese" CUP E61I24000100004

pubblicazioni scientifiche max 3 punti
(saranno valutati solo studi pubblicati o accettati per la pubblicazione previa presentazione di opportuna documentazione)

attività di ricerca documentata nel settore max 2 punti

I titoli saranno valutati solo se il candidato supera la prova scritta.

- **PROGETTO DI RICERCA** max 5 punti
- **PROVA SCRITTA:** max 35 punti.
- **COLLOQUIO E DISCUSSIONE DEL PROGETTO:** max 45 punti.

Nel colloquio si discuteranno anche aspetti e temi rilevanti della disciplina prescelta per il progetto di ricerca.

Saranno valutati esclusivamente i titoli posseduti alla data di scadenza del bando indicati negli appositi campi del Mod. A.

Nel colloquio la Commissione terrà conto dei criteri sotto indicati:
ampiezza di conoscenze nella materia, profondità di analisi, originalità propositiva, coerenza espositiva.

È ammesso alla prova orale il candidato che abbia raggiunto almeno 25 punti nella prova scritta. La prova orale si intende superata se il candidato ottiene almeno 35 punti.

Il punteggio minimo per l'idoneità è 70/100 comprensivo del punteggio attribuito ai titoli e al progetto di ricerca. Tale punteggio deve comunque essere ottenuto attraverso il superamento di entrambe le prove (scritta e orale).

Espletate le prove di concorso, la Commissione compila:

- la graduatoria generale di merito, sulla base della somma dei punti riportati da ciascun candidato nelle singole prove e nella valutazione dei titoli.
- la graduatoria per i 5 posti, di cui 4 con borsa finanziate dall'Università per Stranieri di Siena, l'Università degli Studi di Siena e l'Università di Pisa, e per 1 posto senza borsa;
- la graduatoria per 1 posto con borsa co-finanziata con fondi Next Generation EU - PNRR D.M. 630.24.

IN CASO DI PARITÀ DI MERITO:

per l'assegnazione dei posti con borsa di studio sarà data priorità alla situazione economico-familiare più disagiata valutata sulla base dell'ISEU con scadenza 31.12.2024.

I candidati potranno verificare gli esiti della valutazione dei titoli e la valutazione finale complessiva, mediante il portale della didattica.

Successivamente all'approvazione degli atti saranno pubblicate le graduatorie sul sito internet www.unistrasi.it alla pagina "Bandi di concorso - concorso ammissione Dottorato di ricerca" https://www.unistrasi.it/1/380/Bandi_di_concorso.htm

Programma finanziato nell'ambito del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR), Missione 4 "Istruzione e Ricerca", Componente 2 "Dalla Ricerca all'Impresa", Investimento 3.3 "Introduzione di dottorati innovativi che rispondono ai fabbisogni di innovazione delle imprese e promuovono l'assunzione dei ricercatori da parte delle imprese" CUP E61I24000100004

ART. 8 - AMMISSIONE AI CORSI

I candidati saranno ammessi al corso di Dottorato secondo l'ordine delle graduatorie fino alla concorrenza del numero dei posti messi a concorso. Ai candidati vincitori delle borse verrà richiesto con lettera inviata al proprio indirizzo mail di accettare/non accettare la borsa. Nel caso in cui il candidato non risponda formalmente per scritto entro il termine indicato nella lettera sarà considerato rinunciatario e subentreranno altrettanti candidati secondo l'ordine della graduatoria.

ART. 9 - IMMATRICOLAZIONE AI CORSI

I candidati ammessi dovranno perfezionare l'iscrizione entro il termine perentorio delle ore 23:59 (ora locale) del 31 ottobre c.a. seguendo l'apposita procedura informatica collegandosi alla pagina: <https://didattica.unistrasi.it> del sito di Ateneo. Dopo avere avuto accesso all'area riservata, inserendo login e password ottenute in fase di registrazione, è necessario selezionare sotto il menù sulla sinistra: "Segreteria" – "Immatricolazione".

Agli atti e ai documenti redatti in lingua straniera deve essere allegata una traduzione in lingua italiana certificata conforme al testo straniero redatta dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare, ovvero da un traduttore ufficiale.

I candidati con titolo estero devono inoltre presentare:

- Titolo di studio debitamente corredato dei seguenti atti consolari: traduzione, legalizzazione e dichiarazione di valore in loco rilasciata dalle autorità diplomatiche italiane nel Paese in cui è stato conseguito il titolo, da cui dovrà risultare che il titolo di studio posseduto è valido nel Paese di conseguimento per l'iscrizione ad un corso accademico analogo al Dottorato di ricerca.

ART. 10 - TASSA REGIONALE E CONTRIBUTO PER L'ACCESSO E LA FREQUENZA AI CORSI

Le tasse e i contributi annuali a carico dei dottorandi sono così costituiti:

I vincitori delle borse di dottorato devono sostenere le seguenti spese:

- a) Tassa Regionale per il diritto allo studio universitario ai sensi della legge regionale del 3 gennaio 2005, n. 4 e successive variazioni e/o integrazioni.
- b) Contributo per l'accesso e la frequenza ai corsi di Dottorato pari a Euro 450,00 pagabile in unica rata versata entro il 31 ottobre 2024.
- c) Imposta di bollo virtuale € 16,00.

Non sono tenuti al pagamento delle tasse i dottorandi con disabilità, con riconoscimento di handicap (art. 3, comma 1, della Legge 5 febbraio 1992 n. 104) oppure con un'invalidità pari o superiore al 66%.

Programma finanziato nell'ambito del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR), Missione 4 "Istruzione e Ricerca", Componente 2 "Dalla Ricerca all'Impresa", Investimento 3.3 "Introduzione di dottorati innovativi che rispondono ai fabbisogni di innovazione delle imprese e promuovono l'assunzione dei ricercatori da parte delle imprese" CUP E61I24000100004

ART. 11 - BORSE DI DOTTORATO

Le borse verranno assegnate previa valutazione comparativa del merito, seguendo i criteri di valutazione indicati all'art. 7 del presente bando, e secondo l'ordine delle graduatorie.

L'importo annuale della borsa di studio, da erogare in rate mensili, è determinato ai sensi dell'art. 1 del D.M. del 23 febbraio 2022, n. 247 recante "incremento delle borse di dottorato che stabilisce l'importo della borsa di studio per la frequenza ai corsi di Dottorato di ricerca in € 16.243,28 al lordo degli oneri previdenziali a carico del percipiente.

La borsa di studio del dottorato è soggetta al versamento dei contributi previdenziali INPS a gestione separata ai sensi dell'art. 2, comma 26, della legge 8 agosto 1995, n. 335 e successive modificazioni, nella misura di due terzi a carico dell'amministrazione e di un terzo a carico del borsista.

L'importo della borsa è maggiorato del 50% per eventuali periodi di soggiorno all'estero fino ad un massimo di 12 mesi.

A decorrere dal primo anno a ciascun dottorando è assicurato, in aggiunta alla borsa e nell'ambito delle risorse finanziarie esistenti nel bilancio dei soggetti accreditati a legislazione vigente, un budget per l'attività di ricerca in Italia e all'estero adeguato rispetto alla tipologia di corso e comunque di importo non inferiore al 10% dell'importo della borsa medesima.

La borsa di dottorato non può essere cumulata con altre borse di studio a qualsiasi titolo conferite, tranne che con quelle concesse da Istituzioni nazionali o straniere utili ad integrare, con soggiorni all'estero, l'attività di formazione o di ricerca del/la borsista (L. 398/89 art. 6 comma 1).

La maggiorazione del 50% della borsa di dottorato non è cumulabile con borse Erasmus.

Chi abbia già usufruito, anche parzialmente, di una borsa di dottorato, non può fruirne una seconda volta (L. 398/89 art. 6 comma 2).

Ai sensi dell'art. 8 co. 7 del D.M. 630.24, chi abbia già accettato una borsa PNRR nei cicli precedenti, presso l'Università per Stranieri di Siena o altri Atenei, anche nel caso di successiva rinuncia alla stessa e anche senza il percepimento di alcun rateo, non potrà accettare la borsa co-finanziata con fondi Next Generation EU - PNRR D.M. 630.24 disponibile nel presente bando.

Le borse di dottorato hanno durata annuale e sono rinnovate a condizione che il dottorando abbia completato il programma delle attività previste per l'anno precedente e sia ammesso all'anno successivo.

Nel caso in cui il dottorando non venga valutato positivamente e quindi non venga ammesso all'anno successivo l'importo della borsa non utilizzato è reinvestito dell'Ateneo, per il finanziamento di dottorati di ricerca (art. 9 comma 2) D.M. del 14 dicembre 2021, n. 226.

Programma finanziato nell'ambito del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR), Missione 4 "Istruzione e Ricerca", Componente 2 "Dalla Ricerca all'Impresa", Investimento 3.3 "Introduzione di dottorati innovativi che rispondono ai fabbisogni di innovazione delle imprese e promuovono l'assunzione dei ricercatori da parte delle imprese" CUP E61I24000100004

Qualora il dottorando rinunci, nel corso dell'anno, a proseguire il Dottorato di ricerca, l'Amministrazione non chiederà la restituzione delle rate relative ai mesi nei quali il dottorando ha effettivamente frequentato il corso e svolto le attività stabilite dal Collegio dei Docenti.

ART. 11 BIS – BORSA CO-FINANZIATA CON FONDI NEXT GENERATION EU - PNRR D.M. 630.24

Il candidato, presentando la domanda di partecipazione al concorso, accetta, in caso di assegnazione di una borsa co-finanziata con fondi Next Generation EU - PNRR D.M. 630.24 di cui all'art. 2 del presente bando:

- a) che l'immatricolazione al percorso di Dottorato e la contestuale assegnazione della borsa di Dottorato sia subordinata all'esito delle verifiche effettuate dal MUR relative alla coerenza e alla rispondenza del relativo progetto di ricerca alle aree tematiche vincolate delle progettualità PNRR;
- b) che la modifica degli obiettivi di progetto e dei risultati attesi (ove non sia stata preventivamente autorizzata dal MUR) comporti la revoca della borsa di studio e la restituzione degli importi eventualmente già percepiti nel semestre in cui è avvenuta la revoca, salvo diverse disposizioni ministeriali;
- c) che l'eventuale giudizio negativo del Collegio dei Docenti, ai sensi dell'art. 12 del Regolamento dei Corsi dei Dottorati di Ricerca dell'Università per Stranieri di Siena, comporti la revoca della borsa di studio, l'esclusione dal Dottorato e la restituzione degli importi della borsa già percepiti per il semestre in cui è avvenuta la revoca, salvo diverse disposizioni ministeriali;
- d) che la rinuncia al Corso di Dottorato comporti la restituzione delle mensilità percepite nel semestre in cui è stata presentata la rinuncia, fatti salvi i ratei ricevuti in relazione ai periodi semestrali di attività già svolte o in caso di diverse disposizioni ministeriali;
- e) che la richiesta di rinuncia, anche solo temporanea, alla sola fruizione della borsa co-finanziata con fondi Next Generation EU - PNRR D.M. 630.24 nel caso in cui non sia stata eseguita giusta rendicontazione entro i termini previsti dal rispettivo decreto e/o dalle successive comunicazioni di attuazione dello stesso, comporti la decadenza della stessa borsa e la restituzione delle mensilità percepite nel semestre in cui è stata presentata detta rinuncia, salvo diverse disposizioni ministeriali. Sono, in ogni caso, fatti salvi i periodi di sospensione di cui all'art. 12 del presente bando.

ART. 12 - FREQUENZA E OBBLIGHI DEI DOTTORANDI

L'ammissione al Dottorato comporta l'obbligo di frequenza e un impegno esclusivo e a tempo pieno, ferma restando la possibilità di una disciplina specifica in relazione a quanto previsto dal D.M. del 14 dicembre 2021, n. 226.

Nel caso di impedimenti giustificati che non consentano l'effettiva frequenza (malattia, puerperio o altri gravi e documentati motivi), il dottorando può richiedere la sospensione della frequenza al corso, con conseguente interruzione dell'erogazione della borsa di studio e del prolungamento del periodo di formazione. Il Collegio dei docenti delibererà sulla durata della sospensione e prolungamento del periodo di formazione.

Programma finanziato nell'ambito del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR), Missione 4 "Istruzione e Ricerca", Componente 2 "Dalla Ricerca all'Impresa", Investimento 3.3 "Introduzione di dottorati innovativi che rispondono ai fabbisogni di innovazione delle imprese e promuovono l'assunzione dei ricercatori da parte delle imprese" CUP E61I24000100004

Compete al Collegio dei docenti autorizzare il dottorando a svolgere attività retribuite e non, verificandone la compatibilità con il proficuo svolgimento delle attività formative (didattiche e di ricerca) relative al corso.

In particolare resta fermo che per i dottorandi con borsa le attività retribuite devono essere limitate a quelle comunque riferibili all'acquisizione di competenze relative all'ambito formativo del dottorato.

Alla fine di ciascun anno gli iscritti al corso di Dottorato hanno l'obbligo di presentare una particolareggiata relazione sull'attività e le ricerche svolte al Collegio dei Docenti, che ne cura la conservazione e che, previa valutazione della assiduità e dei risultati ottenuti dall'iscritto al corso, propone l'esclusione ovvero il proseguimento del corso di Dottorato di Ricerca.

Sono estesi ai dottorandi, con le modalità ivi disciplinate, gli interventi previsti dal decreto legislativo 29 marzo 2012, n. 68.

Ai dottorandi si applicano le disposizioni a tutela della genitorialità di cui al decreto del Ministro del lavoro e della previdenza sociale 12 luglio 2007, pubblicato nella Gazzetta Ufficiale n. 247 del 23 ottobre 2007.

ART. 13 - CONFERIMENTO TITOLO DI DOTTORE DI RICERCA

Il titolo di dottore di ricerca, abbreviato con le diciture: "*Dott.Ric.*" ovvero "*Ph.D.*", viene rilasciato a seguito della positiva valutazione di una tesi di ricerca che contribuisca all'avanzamento delle conoscenze o delle metodologie nel campo di indagine prescelto, nei tempi e modi previsti dall'art. 8 commi 10),11) e 12) del D.M. 14 dicembre 2021, n. 226.

ART. 14 - INFORMAZIONI

Richieste di informazioni e di chiarimenti sulla presentazione della domanda possono essere rivolte all'indirizzo e-mail postlaurea@unistrasi.it oppure telefonicamente ai seguenti numeri 0577240266 – 158 (orario 11.30-12.30 dal lunedì al venerdì).

ART. 15 – PUBBLICITA'

Il presente bando, corredato di traduzione in inglese, viene pubblicato alla pagina www.unistrasi.it "Bandi di concorso - concorso ammissione Dottorato di ricerca" https://www.unistrasi.it/1/380/Bandi_di_concorso.htm

E' inoltre pubblicizzato sul sito del Ministero e sul sito europeo Euraxess.

Le graduatorie saranno pubblicate alla pagina www.unistrasi.it "Bandi di concorso - concorso ammissione Dottorato di ricerca" https://www.unistrasi.it/1/380/Bandi_di_concorso.htm

Programma finanziato nell'ambito del Piano Nazionale di Ripresa e Resilienza (PNRR), Missione 4 "Istruzione e Ricerca", Componente 2 "Dalla Ricerca all'Impresa", Investimento 3.3 "Introduzione di dottorati innovativi che rispondono ai fabbisogni di innovazione delle imprese e promuovono l'assunzione dei ricercatori da parte delle imprese" CUP E61I24000100004

ART. 16 - TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Ai sensi del Regolamento (UE) 2016/679 l'Università è il Titolare del trattamento dei dati e si impegna a rispettare il carattere riservato delle informazioni fornite dai candidati. Tutti i dati forniti saranno trattati solo per le finalità connesse e strumentali al concorso e all'eventuale gestione del rapporto con l'Università, nel rispetto delle disposizioni vigenti e per il tempo strettamente necessario a conseguire gli scopi per cui sono stati raccolti.

ART. 17 - DISPOSIZIONI FINALI

Gli atti concorsuali sono pubblici, agli stessi è consentito l'accesso nei modi stabiliti dalla Legge 7 agosto 1990, n. 241.

Per quanto non previsto nel presente bando, si fa riferimento al Regolamento Didattico di Ateneo, al Regolamento dei Corsi di Dottorato di Ricerca dell'Università per Stranieri di Siena e alla normativa vigente.

L'Università si riserva di escludere in qualsiasi momento i candidati che partecipano alle prove indette con il presente bando per mancata osservanza delle disposizioni ivi impartite o dei termini indicati, ovvero per difetto dei requisiti richiesti ai candidati.

Siena,

Il Rettore
(f.to Prof. Tomaso Montanari)*

*Documento informatico firmato digitalmente ai sensi del c.d. Codice dell'Amministrazione Digitale e norme ad esso connesse.

Il presente documento è conforme al documento originale ed è prodotto per la pubblicazione sul portale istituzionale nella modalità necessaria affinché risulti fruibile dai software di ausilio, in analogia a quanto previsto dalle norme sull'accessibilità. Il documento originale è a disposizione presso gli uffici della struttura competente.